

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 deuren, 2 porte

16152

Pour / For

Bmw Mini One "R55 - R56 - R57" (10/2006>)

Solo meccanismo per motori originali con e senza elettronica / Mechanical part only.
Replaces window regulator already provided with original motor with and without electronic box / Solo mecanismo para motor original con y sin sistema confort
LH 51332756083
RH 51332756084
LH 51337162163
RH 51337162164

Mini (Bmw) One "R55 - R56 - R57" (10/2006>)

Solo meccanismo per motori originali con e senza elettronica / Mechanical part only.
Replaces window regulator already provided with original motor with and without electronic box / Solo mecanismo para motor original con y sin sistema confort
LH 51332756083
RH 51332756084
LH 51337162163
RH 51337162164

Bmw Mini Cooper "R55 - R56 - R57" (10/2006>)

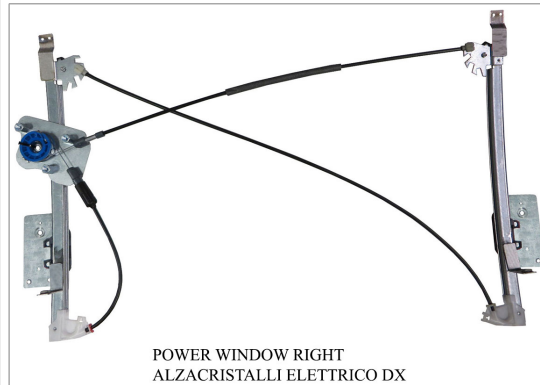
Solo meccanismo per motori originali con e senza elettronica / Mechanical part only.
Replaces window regulator already provided with original motor with and without electronic box / Solo mecanismo para motor original con y sin sistema confort
LH 51332756083
RH 51332756084
LH 51337162163
RH 51337162164

Mini (Bmw) Cooper "R55 - R56 - R57" (10/2006>)

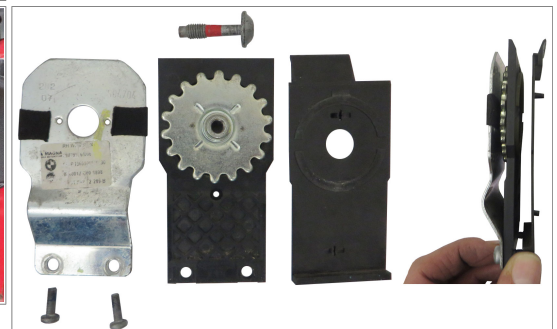
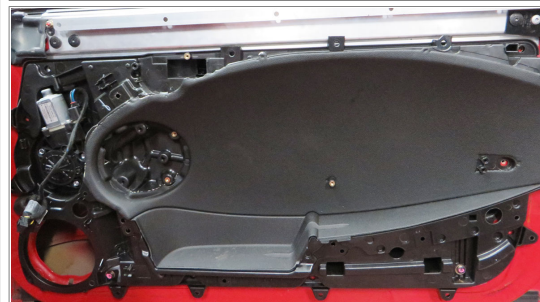
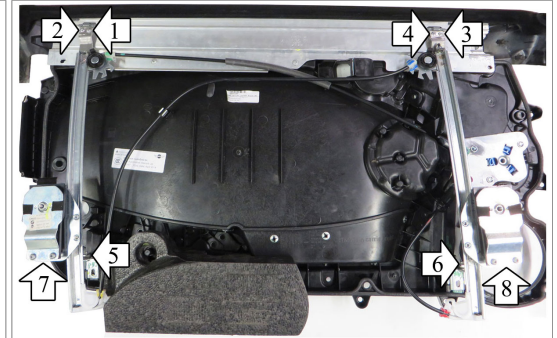
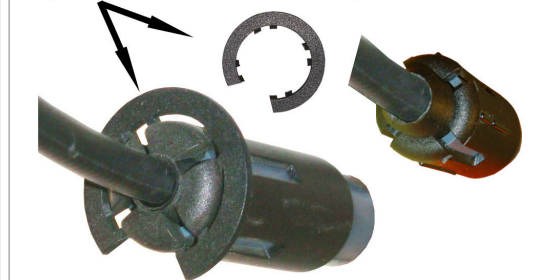
Solo meccanismo per motori originali con e senza elettronica / Mechanical part only.
Replaces window regulator already provided with original motor with and without electronic box / Solo mecanismo para motor original con y sin sistema confort
LH 51332756083
RH 51332756084
LH 51337162163
RH 51337162164

right door - portière droite - rechte tür - puerta lado derecho - porta direita - rechterportier - porta lato destro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



Break the tensioner stop ring only after the motor has been fixed.
Rompre la bague d'arrêt du tendeur après avoir fixé le moteur.
Motor arretieren und den Fixiering des Spanners brechen.
Romper el anillo de seguridad del tensor después de fijar el motor.
Romper o anel de retenção do tensor depois de ter fixado o motor.
Rompere l'anello di fermo del tensionatore dopo avere fissato il motore.



Recover the original Window Plates assembly group to be reused.
Récupérer le groupe plaque vitre original afin de l'utiliser à nouveau.
Die Originalbefestigung der Scheiben wiederverwenden.
Reutilizar el conjunto de los soportes originales.
Recuperar e reutilizar o conjunto de chapas do vidro original.
Recuperare il complessivo Piastre Cristallo originale da riutilizzare.

A



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abraçadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Dismantle the door panel. Remove the power windows by drilling the original fixing rivets. **WARNING! Recover the original Window Plates assembly group to be reused (photo A).**
- B) Remove the original power window mechanism from the power window to be replaced and mount it on the new power window using the screws supplied.
- C) Insert the power window in the door and secure it in position no. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 (using the rivets supplied in position no. 1, 2, 3 and 4 and using the original screws in position no. 5 and 6).
- D) Secure the glass in positions no. 7 and 8 **reusing the original Window Plates assembly group (photo A).**
- E) Make the electrical connections. Verify that the power window functions correctly before remounting the door panel. **WARNING!** Once the power window has been replaced, the automatic opening and closing mechanism **DOES NOT FUNCTION**. To restore the function, refer to the instructions in the car's user manual.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de porte. Enlever le lève-vitre en perçant les rivets originaux de fixation. **ATTENTION! Récupérer le groupe plaque vitre original afin de l'utiliser à nouveau (image A).**
- B) Démonter le moteur original du lève-vitre à remplacer et le remonter sur le nouvel lève-vitre à l'aide des vis fournies.
- C) Introduire le lève-vitre électrique dans la porte et le fixer en correspondance avec les points 1, 2, 3, 4, 5 et 6 (utiliser les rivets fournis pour les points n° 1, 2, 3 et 4, utiliser les vis originales pour les points n° 5 et 6).
- D) Fixer la vitre en correspondance avec les points 7 et 8 **en réutilisant le groupe plaque vitre original (image A).**
- E) Créer les liaisons électriques. Contrôler le fonctionnement du lève-vitre avant de remonter le panneau de porte. **ATTENTION!** Après l'installation du lève-vitre de rechange, la fermeture et l'ouverture automatiques ne fonctionnent pas. Afin de rétablir cette fonction, il faut suivre les instructions du manuel d'utilisation de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Türverkleidung ausbauen. Die Originalnieten anbohren und die Scheibe aus der Verkleidung lösen. **ACHTUNG! Die Originalbefestigung der Scheiben (Abbildung A) wiederverwenden!**
- B) Den Originalmotor vom alten Fensterheber abmontieren und mit den beiliegenden Schrauben am neuen Fensterheber montieren.
- C) Fensterheber in die Tür setzen und an den Stellen 1, 2, 3, 4, 5 und 6 befestigen (an den Stellen 1, 2, 3 und 4 mit den beiliegenden Nieten und an den Stellen 5 und 6 mit den Originalschrauben).
- D) Die Scheibe **mit der Originalbefestigung (Abb.A)** an den Stellen 7 und 8 arretieren.
- E) Stromanschlüsse vornehmen. Vor dem erneuten Einbau der Türverkleidung die einwandfreie Funktion des Fensterhebers prüfen. **ACHTUNG!** Nach dem Einbau der neuen Fensterheber schließt und öffnet das Fenster zunächst **NICHT AUTOMATISCH**. Die Automatik ist mit Hilfe der Bedienungsanweisung des Fahrzeugs neu einzurichten.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desarmar el panel de la puerta. Quitar el elevallunas mediante la perforación de los remaches originales de fijación. **¡ATENCIÓN! Reutilizar el conjunto de los soportes originales (foto A).**
- B) Desarmar el motor original del elevallunas que se debe remplazar y volver a armarlo sobre el elevallunas nuevo utilizando los tornillos suministrados.
- C) Introducir el elevallunas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos n° 1, 2, 3, 4, 5 y 6 (puntos n° 1, 2, 3 y 4 utilizando los remaches en dotación, puntos n° 5 y 6 utilizando los tornillos originales).
- D) Fijar el vidrio en los puntos n° 7 y 8 **utilizando el conjunto de los soportes originales (foto A).**
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a armarlo en el panel de la puerta. **¡ATENCIÓN!** Después de haber instalado el nuevo elevallunas, se notará que el cierre y la apertura automática **NO FUNCIONAN**. Para restaurar esta función, seguir las instrucciones del manual de uso del vehículo.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar a máquina de vidro extraíndo os rebites originais de fixação com uma broca. **ATENÇÃO! Será necessário recuperar e reutilizar o conjunto de chapas do vidro original (foto A).**
- B) Desmontar o motor original da máquina de vidro a ser substituída e montá-la na máquina de vidro nova utilizando os parafusos fornecidos.
- C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos n° 1, 2, 3, 4, 5 e 6 (pontos n° 1, 2, 3 e 4 utilizando os rebites fornecidos, pontos n° 5 e 6 utilizando os parafusos originais).
- D) Fixar o vidro nos pontos n° 7 e 8, **reutilizando o conjunto de chapas do vidro original (foto A).**
- E) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta. **ATENÇÃO!** Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática **NÃO FUNCIONAM MAIS**. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken. **LET OP! Gebruik de originele raambevestiging klaar opnieuw (foto A).**
- B) Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de meegeleverde schroeven op de nieuwe raamheffer aan.
- C) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3, 4, 5 en 6 vast. (Gebruik bij de punten 1, 2, 3 en 4 de meegeleverde klinknagels en op de punten 5 en 6 de originele schroeven).
- D) Zet het raam op de punten 7 en 8 vast **en gebruik hiervoor de originele raambevestiging (foto A).**
- E) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt. **LET OP!** Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd **DOEN** de automatische opening en sluiting **HET NIET**. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά πριτσίνια στερέωσης. **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κρατήστε το αρχικό σετ Πλάκες Κρυστάλλου για να το ξαναχρησιμοποιήσετε (εικόνα Α).**
- B) Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται.
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2, 3, 4, 5 και 6 (σημεία 1, 2, 3 και 4 χρησιμοποιώντας τα πριτσίνια που παρέχονται, σημεία 5 και 6 χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες).
- D) Συνδέστε το τζάμι στα σημεία 7 και 8 **χρησιμοποιώντας ξανά το αρχικό σετ Πλάκες Κρυστάλλου (εικόνα Α).**
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανεγκαταστήσετε το πλαίσιο πόρτας. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα **ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ**. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. **ATTENZIONE! Recuperare il complessivo Piastre Cristallo originale da riutilizzare (foto A).**
- B) Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo utilizzando le viti fornite.
- C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 1, 2, 3, 4, 5 e 6 (punti n° 1, 2, 3 e 4 utilizzando i rivetti forniti, punti n° 5 e 6 utilizzando le viti originali).
- D) Fissare il vetro nei punti n° 7 e 8 **riutilizzando il complessivo Piastre Cristallo originale (foto A).**
- E) Effettuare i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera. **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.